Porównanie tłumaczeń Liczb 10:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Następnie wyruszył sztandar obozu synów Rubena ze swoimi zastępami, a na czele jego zastępu (szedł) Elisur, syn Szedeura. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Następnie wyruszył sztandar obozu Rubena ze swoimi zastępami, a na czele jego zastępu szedł Elisur, syn Szedeura. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Następnie ruszyła chorągiew obozu Rubena według swoich zastępów, a na czele jego wojska *był* Elizur, syn Szedeura. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Ruszyła się zaś chorągiew obozu Rubenowego z hufcami swemi, a nad wojskiem jego był hetmanem Elisur, syn Sedeurów. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I ruszyli się też synowie Ruben ufcami i porządkami swemi, których hetmanem był Helisur, syn Sedeur. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Potem ruszyła chorągiew obozu synów Rubena według swoich zastępów, a zastępom jego przewodził Elisur, syn Szedeura. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Następnie wyruszył sztandar obozu synów Rubena ze swoimi zastępami. Na czele jego zastępu stał Elisur, syn Szedeura. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Potem wyruszyła chorągiew obozu potomków Rubena według ich zastępów, a zastępom tym przewodził Elisur, syn Szedeura. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Następnie wyruszył znak obozu potomków Rubena, według swoich oddziałów, którym przewodził Elisur, syn Szedeura. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Potem ruszyła chorągiew obozu Rubena ze swymi zastępami; temu wojsku przewodził Elicur, syn Szedeura. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Zgrupowanie [trzech plemion nazywanych] obozem Reuwena wyruszało oddział za oddziałem. Na czele jego oddziału - Elicur, syn Szdeura.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І підведуться відділи полка Рувима з своєю силою. І над їхньою силою Елісур син Седіюра. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Potem ruszyła chorągiew obozu Reubena wraz ze swoimi zastępami. A nad jego zastępem Elicur, syn Szedeura. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I wyruszył w swych zastępach trójplemienny oddział obozu Rubena, a nad jego zastępem był Elicur, syn Szedeura. |